

6元本 中华国学百部

史记·列传

卷一

【汉】司马迁·著 金源·编译

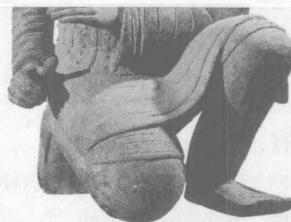


三秦出版社

【汉】司马迁·著 金源·编译

史记·列传

卷二



三秦出版社

图书在版编目(CIP)数据

史记·列传 / (汉) 司马迁著；金源编译。—西安：

三秦出版社，2008.1

(中华国学百部)

ISBN 978-7-80546-046-8

I . 史… II . ①司… ②金… III . ①中国－古代史
—纪传体 ②史记—译文 IV . K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 188777 号

书 名 史记·列传

作 者 [汉] 司马迁 著 金源 编译

责 编 淡懿诚

封面设计 陈 非

内文制作 火云鹤

策 划 以 洋 忠 平

法律顾问 沙庆超

出版发行 三秦出版社

地 址 西安市北大街 147 号

电 话 (029) 87205106

邮政编码 710003

经 销 全国新华书店

印 刷 西安新华印务有限公司

开 本 680 × 1020 1/16

印 张 19

字 数 260 千字

版 次 2008 年 1 月第 1 版

印 次 2008 年 1 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-80546-046-8

定 价 12.00 元 (全二册)

版权所有，侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页，可与工厂直接调换。

联系电话：029-84273850

前　　言

《史记》是中国第一部纪传体通史，被鲁迅先生誉之为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”。作者司马迁，字子长。生于公元前145年，卒年不详。我国古代伟大的史学家、文学家。

《史记》叙述了上起黄帝，下至汉武帝太初年间三千年来政治、经济、文化等多方面情况，及帝王将相、儒林游侠等其他重要人物的事迹。全书分十二本纪、十表、八书、三十世家和七十列传，共一百三十篇，五十二万六千五百字。

“本纪”实际上就是帝王的传记，因为帝王是统理国家大事的首脑，为他们作传记而名之曰“本纪”，正所以显示天下本统之所在，使官民行事都有一定的纲纪的缘故。

“表”是各个历史时期的简单大事记，是全书叙事的联络和补充。

“书”是个别事件的始末文献，它们分别叙述天文、历法、水利、经济、文化、艺术等方面的发展和现状，与后世的专门科学史相近。

“世家”记载了诸侯王国的大事，这是因为诸侯开国承家、子孙世袭，也就把他们的传记叫做世家。

“列传”主要是各种不同类型、不同阶层人物的传记，少数列传则是叙述国外和国内少数民族君长统治的历史。

总之，司马迁写作《史记》以“本纪”叙帝王，以“世家”载诸侯，以“列传”记人物，以“书”述典章制度，以“表”排列大事，网罗古今，包括百代，打破了以年月为起迄，如《春秋》的编年史以地域划分和《国语》的国别史的局限，从而创立了贯穿古今和社会生活各个方面通史先例，成为正史的典范。

《史记》在叙事上非常成功，把头绪纷繁的人物和事件组织得详略得当、脉络清楚，使全书的结构既宏伟又严整。在艺术上进行了大量的加工，使得作品文字流利、形象生动、故事情节精彩纷呈。同时，全书语言丰富多变，洗练晓畅，并且融注了作者深沉而强烈的主观感情，读来令人耳目一新。

《史记》在历史文学上也有很高的成就，尤为突出的是对人物的描写。

前

言

◆ ◇ ◇ ◇ ◇

书中对社会各阶层人物的活动有广泛而生动的描写，特别是对于下层人民的才智功德作了鲜明的肯定和表彰。《陈涉世家》专门为农民起义领袖陈涉立传，高度评价了他在推翻秦王朝统治中的“首事”之功。《刺客列传》歌颂荆轲、聂政等刺客的抗暴精神。《魏公子列传》里着重赞扬了侯羸、朱亥这些市井之民的才智和侠义。《货殖列传》则通过对商贾活动的描述，保存了极为珍贵的古代经济史料。政治家、军事家、学者、文人、游侠、娼优、医者、卜者等各类人物都在书中留下栩栩如生的剪影，构成了一幅色彩斑斓的社会生活画卷，加上作者对所记述的人和事“不虚美，不隐恶”的“实录”态度，是《史记》的思想价值高出于后来一切官修史书之所在。

以史为鉴，知千秋盛衰兴趣；前事不忘，明万代是非得失。今读《史记》可知王侯将相兴衰之道，先哲圣贤治世之方，更可以推陈出新，古为今用，实乃一部治国安邦、立身处世的最佳教科书。

编 者

2008年1月



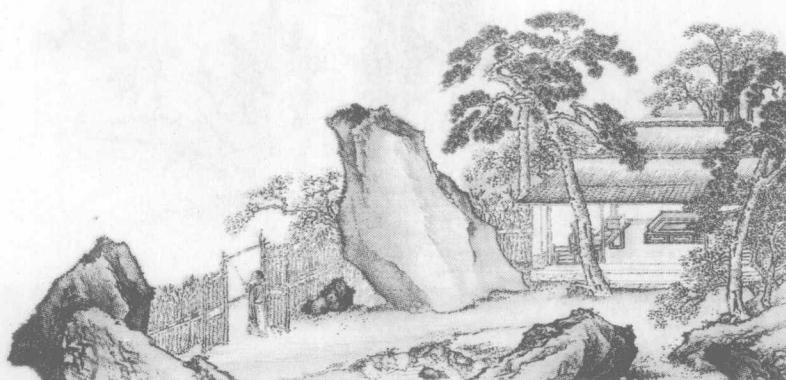
目 录

卷 一

伯夷列传	1
管晏列传	6
老子韩非列传	11
孙子吴起列传	22
伍子胥列传	35
商君列传	50
孟尝君列传	62
平原君列传	79
魏公子列传	86
春申君列传	98
乐毅列传	112
廉颇蔺相如列传	122
吕不韦列传	139

目

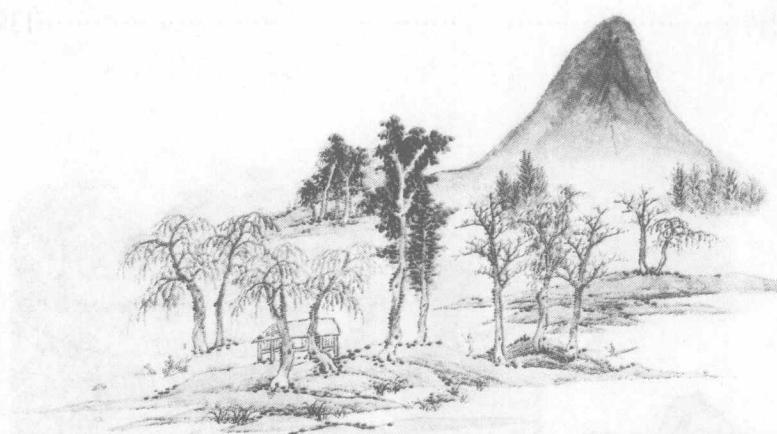
录



001

卷二

刺客列传	148
淮阴侯列传	173
扁鹊列传	202
魏其武安侯列传	210
李将军列传	228
卫将军骠骑列传	242
汲黯列传	260
游侠列传	269
滑稽列传	278



伯 夷 列 传

【原文】

夫学者载籍极博，犹考信于六艺。《诗》《书》虽缺，然虞夏之文可知也。尧将逊位，让于虞舜，舜、禹之间，岳牧咸荐，乃试之于位，典职数十年，功用既兴，然后授政。示天下重器，王者大统，传天下若斯之难也。而说者曰尧让天下于许由，许由不受，耻之，逃隐。及夏之时，有卞随、务光者。此何以称焉？

【译文】

学者们记载史实的典籍固然广博，可仍然要以《六经》（即《诗》《书》《易》《礼》《乐》《春秋》）作为考证征信的依据。《诗经》《尚书》虽不完整，存在缺损，但是记载虞、夏两代的文献，依然可以得见。尧将退位时，让给虞舜，舜、禹之间交接的时候，四方诸侯之长和州牧们都来推荐，先让他们代理职位，主持职务数十年，功绩都非常显著了，然后把政权授给他们。这是表示天下是极贵重的宝器，王位是极重大的法统，所以，传授天下是如此的慎重啊！可是诸子杂记说：尧想把帝位让给许由，许由不肯接受，并以此为羞辱而逃走隐居起来。到了夏朝的时候，又有卞随、务光两位隐士。这种事又要如何解说呢？



尧 姓祁，名放勋，中国古代传说的圣王。因封于唐，故称“唐尧”。为陶唐氏部落首领，年老，咨询四方部落首领，名舜摄政，经三年考绩，让位于舜，史称“禅让”。

【原文】

太史公曰：余登箕山，其上盖有许由冢云。孔子序列古之仁圣、贤人，如吴太伯、伯夷之伦详矣。余以所闻由、光义至高，其文辞不少概见，何哉？

【译文】

太史公说：我攀登过箕山，山上传说有许多的坟墓。孔子论列古代仁圣贤人，如吴太伯、伯夷等辈算是详细得很。但依我认为所听到的，许由、务光的气节是最高尚的，但在经书里有关他们的文辞记载却一点也没见到，这是为什么呢？

【原文】

孔子曰：“伯夷、叔齐，不念旧恶，怨是用希。”“求仁得仁，又何怨乎？余悲伯夷之意，睹轶诗可异焉。”
其传曰：

【译文】

孔子说：“伯夷、叔齐不会记挂过去的怨仇，因此怨恨他的人也就少了。”又说：“希求仁德而得到仁德，又怨恨什么呢？对伯夷叔齐的心意我感到悲伤，但看到他们遗留下来那些诗文，可又为他们感觉有点儿诧异。”他的传记上说：

【原文】

伯夷、叔齐，孤竹君之二子也。父欲立叔齐，及父卒，叔齐让伯夷。伯夷曰：“父命也。”遂逃去。叔齐亦不肯立而逃之。国人立其中子。于是伯夷、叔齐闻西伯昌善养老，盍往归焉。及至，西伯卒，武王载木主，号为文王，东伐纣。伯夷、叔齐叩马而谏曰：“父死不葬，爰及干戈，可谓孝乎？以臣弑君，可谓仁乎？”左右欲兵之。太公曰：“此义人也。”扶而去之。武王已平殷乱，天下宗周，而伯夷、叔齐耻之，义不食周粟，隐于首阳山，采薇而食之。及饿且死，作歌，其辞曰：“登彼西山兮，采其薇矣。以暴易暴兮，不知其非矣。神农、虞、夏忽焉没兮，我安适归矣？于嗟徂兮，命之衰矣！”遂饿死于首阳山。

【译文】

伯夷、叔齐是孤竹国君的两个儿子。父亲想将王位传给叔齐，等到父亲去世，叔齐要让位给伯夷，伯夷不肯接受，说：“这是父亲的遗命啊！”于是离家逃走了。叔齐也不肯即位而逃走了，国人只好立第二个儿子为王。这时候，伯夷、叔齐听说西伯昌擅长让老人得到充分的照顾，心想：怎么不去归附他呢？等到达的时候，西伯已经去世了。武王用车载着木制灵牌，并追尊西伯昌为文王，东去讨伐商纣。伯夷、叔齐便扣住武王的马劝谏说：“父亲死了还没安葬，就要发动刀兵打仗，能说是孝子吗？作为臣子却要去弑杀国君，可说得是仁者吗？”武王左右的人想要杀掉他们，太公说：“这是有仁义的人啊！”于是把他们搀扶开去。等到武王平定殷纣的暴乱之后，天下都归附周朝了，而伯夷、叔齐却耻做周朝的臣民，为了坚守节义，拒不食周朝的米粮，隐居在首阳山中，采些野菜来充饥。等到饿得将死的时候，作了一首歌，歌辞说：“登上那座西山呀！去采些薇菜。以暴臣取代暴主，还不知道自己的错误哩！神农、虞、夏的时代一去不复返了，叫我到哪里去好呢？我叹息我的命运真是衰薄啊！”于是饿死在首阳山中。



伯夷 为商末孤竹君之长子，姓墨胎氏。名允，字公信，谥夷，后人称之为伯夷。

【原文】

由此观之，怨邪非邪？

【译文】

由此看来，伯夷、叔齐是抱怨呢？还是不抱怨呢？

【原文】

或曰：“天道无亲，常与善人。若伯夷、叔齐，可谓善人者非邪？积仁絜行如此而饿死！”且七十子之徒，仲尼独荐颜渊为好学。然回也屡空，糟糠不厌，而卒蚤夭。天之报施善人，其何如哉？盗跖日杀不辜，肝人之肉，暴戾恣睢，聚党数千人横行天下，竟以寿终。是遵何德哉？此其尤大彰明较著者也。若至近世，操行不轨，专犯忌讳，而终身逸乐，富厚累世不绝。或

择地而蹈之，时然后出言，行不由径，非公正不发愤，而遇祸灾者，不可胜数也。余甚惑焉，倘所谓天道，是邪非邪？

【译文】

有人说：“天道是没有偏爱的，只是常常帮助好人。而像伯夷、叔齐这样的人，难道称不上是好人吗？这样地聚积仁德、修养品行，竟然饿死了！”再说七十二位贤人里，孔子特别赞美颜渊好学，可是颜回常常穷的连最粗糙的食物都吃不饱，而终了早死了。上天对于好人的报偿，怎么是如此的呢？盗跖每天杀死无辜的人，烧烤人肉来吃，放纵暴戾，聚集朋党几千人，横行天下，却反而能够长寿而终，这又是依循什么德行呢？这些都是特别显明的例子了。像到了近代，行为不遵循法度，专作犯法坏事的，却能终身安逸享乐，富贵丰厚，几代不断。而有的人选好地方才肯进步，该说话的时候才说话，走路不走小道，不是公正的事不奋发去做，然而却遭遇天灾人祸，简直数不胜数。我实在觉得很迷惑，倘若这就叫做天道的话，那么，天道到底是对呢？还是错呢？



叔齐 名致，字公达，谥齐，后人称之为叔齐。后耻食周粟，饿死首阳山。

【原文】

子曰：“道不同不相为谋。”亦各从其志也。故曰：“富贵如可求，虽执鞭之士，吾亦为之。如不可求，从吾所好。”“岁寒，然后知松柏之后凋。”举世混浊，清士乃见。岂以其重若彼，其轻若此哉？

【译文】

孔子说：“志向不同的人，不能互相的谋划。”也只好各自遵从自己的意志去做了。所以说：“富贵如果可以追求得到的话，即使是赶车子的下贱之人，我也愿意去做。如果不能勉强求得的话，还是依照我所爱好的去做了。”“天气寒冷，才会知晓松柏是最后凋谢的。”世俗混浊不堪，清高的人才会被显现出来。这难道是因为世俗的人是那样地重视富贵，而清高的人又是这样地轻视富贵吗？

【原文】

“君子疾没世而名不称焉。”贾子曰：“贪夫徇财，烈士徇名，夸者死权，众庶冯生。”“同明相照，同类相求。”“云从龙，风从虎，圣人作而万物睹。”伯夷、叔齐虽贤，得夫子而名益彰。颜渊虽笃学，附骥尾而行益显。岩穴之士，趣舍有时若此，类名堙灭而不称，悲夫！”闾巷之人，欲砥行立名者，非附青云之士，恶能施于后世哉？

【译文】

“君子痛惜死后而声名不能称扬于世间。”贾子说：“贪婪之人为财而死，英烈之人为名而死，夸诞之人为权势而死，而一般的人只顾自己的生命。”“同是灯火，自然互相映照；同类的东西，自然互相应求。”“云随着龙飞起，风随着虎而吹；当圣人出现的时候，万物的本来面目都能清晰可见。”伯夷、叔齐虽然贤明，得到夫子的赞扬，而声名更加称道于天下；颜渊虽是好学，因为跟随夫子，而德行更加彰明。居住在山崖洞穴的隐士，他们的出世和退隐有一定的时机。像这些人如果声名埋没而得不到称扬，真是悲哀啊！”乡里间人想要砥砺德行、建树声名，不攀附青云直上之士，怎能留传声名于后世呢？



【原文】

管仲夷吾者，颍上人也。少时常与鲍叔牙游，鲍叔知其贤。管仲贫困，常欺鲍叔，鲍叔终善遇之，不以为言。已而鲍叔事齐公子小白，管仲事公子纠。及小白立为桓公，公子纠死，管仲囚焉。鲍叔遂进管仲。管仲既用，任政于齐，齐桓公以霸，九合诸侯，一匡天下，管仲之谋也。



【译文】

管仲名夷吾，是颍上人。年轻时和鲍叔牙有过交往。鲍叔牙知道他很有才能。管仲家庭贫穷生活困难，常常多取鲍叔牙的财物，鲍叔牙待他一如既往，从不提起这件事。后来鲍叔牙侍奉齐国公子小白，管仲侍奉公子纠。等到小白即位为桓公，公子纠被杀，管仲就被囚禁了。鲍叔牙于是把管仲推荐给桓公。管仲做了齐相，执掌齐国的政事，齐桓公在他的辅佐下成为霸主。齐桓公多次会合天下的诸侯，拥护周室，使天下复归于正，这是管仲的智谋。

管仲 名夷吾，字仲，春秋时期齐国著名的政治家，颍上(今安徽颍上人)人。经鲍叔牙力荐，为齐国上卿(即丞相)，辅佐齐桓公成为春秋时期的第一霸主，被称为“春秋第一相”。

【原文】

管仲曰：“吾始困时，尝与鲍叔贾，分财利多自与，鲍叔不以我为贪，知我贫也。吾尝为鲍叔谋事而更穷困，鲍叔不以我为愚，知时有利不利也。吾尝三仕三见逐于君，鲍叔不以我为不肖，知我不遭时也。吾尝三战三走，鲍叔不以我为怯，知我有老母也。公子纠败，召忽死之，吾幽囚受辱，鲍叔不以我为无耻，知我不羞小节而耻功名不显于天下也。生我者父母，知我者鲍子也。”

【译文】

管仲说：“当初我穷困的时候，曾经和鲍叔牙合伙做生意，分钱财的时候，自己多分一些，鲍叔牙并不认为我贪图钱财，因为他知道我家里穷困。我曾经替鲍叔牙谋事，反而使鲍叔牙更加困窘。鲍叔牙并不认为我愚笨无能，因为他知道时机有利有不利。我曾经三次做官，三次被君主罢斥，鲍叔牙并不认为我没有才能，因为他知道我运气不好。我曾经三次带兵打仗，三次战败逃跑，鲍叔牙并不认为我胆小懦弱，因为他知道我家中有老母亲。公子纠与小白争君位失败，召忽自杀，我忍辱被囚禁，鲍叔牙并不认为我无耻，因为他知道我不差小节，而以功名不显扬于天下为耻。生养我的人是我的父母，了解我的人却是鲍叔牙先生！”

【原文】

鲍叔既进管仲，以身下之。子孙世禄于齐，有封邑者十余世，常为名大夫。天下不多管仲之贤而多鲍叔能知人也。

管仲既任政相齐，以区区之齐在海滨，通货积财，富国强兵，与俗同好恶。故其称曰：“仓库实而知礼节，衣食足而知荣辱，上服度则六亲固。四维不张，国乃灭亡。下令如流水之原，令顺民心。”故论卑而易行。俗之所欲，因而予之；俗之所否，因而去之。

【译文】

鲍叔牙把管仲推荐给桓公以后，自己的官位处在管仲之下。子孙世世代代在齐国享受俸禄，有封地的十几代，他们在齐国大多是有名的大夫。天下的人不称赞管仲的贤能，而称赞鲍叔牙能举荐人才。

管仲做了齐相掌管齐国的政事以后，由于齐国小，又处在东海边上，所以就发展工商业，积聚钱财，以使国家富足，军队强大，并且和人民的好恶相一致。所以在《管子》书中说道：“仓库里充满了米谷，人民才能重视礼节；衣服食物丰足有余了，人民才能知道荣辱；在上位的人遵行礼度，父母兄弟妻子的关系才能和睦团结；礼义廉耻若不能施行，国家就要灭亡。颁布的命令如同有源的流水，那么政令就能顺合人民的心愿。”所以他的政论平易而又容易施行。百姓所需要的，就给予他；百姓所反对的，就废置而不施行。



【原文】

其为政也，善因祸而为福，转败而为功。贵轻重，慎权衡。桓公实怒少姬，南袭蔡，管仲因而伐楚，责包茅不入贡于周室。桓公实北征山戎，而管仲因而令燕修召公之政。于柯之会，桓公欲背曹沫之约，管仲因而信之，诸侯由是归齐。故曰：“知与之为取，政之宝也。”管仲富拟于公室，有三归、反坫，齐人不以为侈。管仲卒，齐国遵其政，常强于诸侯。后百余年而有晏子焉。

【译文】

他在执行政事的时候，擅长把本来有害的事变成有益的事，把本来要失败的事，转变为成功的事；重视衡量轻重的法度，审慎对事情的权衡。齐桓公本来因为生蔡姬的气，要南下袭击蔡国，管仲却劝桓公讨伐楚国，斥责楚国不把包茅朝贡给周室。齐桓公本来是北面征讨山戎，管仲因而劝燕国实行召公时的政治。齐鲁两君在柯地会合时，齐桓公想背弃他与曹沫所签订的盟约，管仲从而劝桓公信守条约，诸侯因此都归服齐国。所以《管子》说：“知道给与就是获取，这是为政的法宝。”管仲的财富和公室相当，有三归台和反坫，齐国人并不以为他奢侈。管仲死后，齐国沿袭他的政治法度，一直是诸侯中的强国。百余年以后，齐国又有晏子。

【原文】

晏平仲婴者，莱之夷维人也。事齐灵公、庄公、景公，以节俭力行重于齐。既相齐，食不重肉，妾不衣帛。其在朝，君语及之，即危言；语不及之，即危行。国有道，即顺命；无道，即衡命。以此三世显名于诸侯。越石父贤，在缧绁中。晏子出，遭之涂，解左骖赎之，载归。弗谢，入闺。久之，越石父请绝。晏子慢然，摄衣冠谢曰：“婴虽不仁，免子于厄，何子求绝之速也？”石父曰：“不然。吾闻君子诎于不知己而信于知己者。方吾在缧绁中，彼不知我也。夫子既已感寤而赎我，是知己；知己而无礼，固不如在缧绁之中。”晏子于是延入为上客。

【译文】

晏平仲名婴，是春秋齐国莱地夷维邑人，辅助齐灵公、庄公、景公，因提倡节俭，并努力工作，为齐国所敬重。做了齐相以后，吃饭不吃两道荤菜，妻妾不穿丝帛绸衣。他在朝廷上，国君和他说话时，他就以正言相对；不和他说话时，他就端正其行仪。国家有道的时候，他就顺从命令去做事；无道的时候，他就衡量命令，可以施行，才去照办。因此在齐灵公、庄公、景公三代，他的名声在诸侯中间非常显赫。越石父贤能，因罪拘禁为人服劳役。晏子出使晋国，在路上遇到他，解下车子左边的马把他赎了出来，一同坐车回来。回到家之后，晏子没有向他说一声，就进入了内室。过了很久，晏子还没有出来，越石父请求断绝交往。晏子感到很惊异，整理衣服帽子向他谢罪说：“晏婴虽然德行不好，可是把您从困厄中解救出来，为什么您这么快就要离去呢？”越石父说：“话不是这样说。我听说君子对于不知己的人，可以委屈求全；但对于知己的人，意志应该得以伸展。当我被拘禁为人奴仆的时候，那是因为他们不了解我。您既然因为感动醒悟而把我赎出来，便是我的知己。知己的人竟然对我无礼，倒还不如做人家的奴仆好！”晏子于是把他请入内室作为上宾看待。



晏婴 字仲，谥平，习惯上多称平仲、晏子。山东高密人。春秋后期一位重要的政治家、思想家、外交家。

【原文】

晏子为齐相，出，其御之妻从门间而窥其夫。其夫为相御，拥大盖，策驷马，意气扬扬，甚自得也。既而归，其妻请去。夫问其故。妻曰：“晏子长不满六尺，身相齐国，名显诸侯。今者妾观其出，志念深矣，常有以自下者。今子长八尺，乃为人仆御，然子之意自以为足，妾是以求去也。”其后夫自抑损。晏子怪而问之，御以实对。晏子荐以为大夫。

【译文】

晏子做了齐相，有一天坐车外出，他的车夫的妻子从门缝中偷看他的丈夫。看到他的丈夫替相国驾车，遮盖着大的车盖，鞭策着驷马，趾高气扬，自以为是。等到回家，他的妻子请求离婚。丈夫问她的原因，妻子回答说：“晏

子身高不到六尺，做了齐相，名声显赫于诸侯之间。今天我看他外出，志向远大，时常有谦虚卑逊的表情。你身高八尺，替人驾车，而且看你的神情，志得意满，因此我才请求要和你离婚。”自此以后车夫的态度非常卑逊恭敬。晏子觉得很奇怪，便问他。车夫把事情如实告诉了晏子。晏子便推荐他做了大夫。



【原文】

太史公曰：吾读管氏《牧民》《山高》《乘马》《轻重》《九府》，及《晏子春秋》，详哉其言之也。既见其著书，欲观其行事，故次其传。至其书，世多有之，是以不论，论其轶事。管仲世所谓贤臣，然孔子小之。岂以为周道衰微，桓公既贤，而不勉之至王，乃称霸哉？语曰：“将顺其美，匡救其恶，故上下能相亲也。”岂管仲之谓乎？方晏子伏庄公尸哭之，成礼然后去，岂所谓“见义不为无勇”者邪？至其谏说，犯君之颜，此所谓“进思尽忠，退思补过”者哉！假令晏子而在，余虽为之执鞭，所忻慕焉。

【译文】

太史公说：我读管仲的《牧民》《山高》《乘马》《轻重》《九府》诸篇，及《晏子春秋》，他们所论述的实在非常详细。已经看过了他们所著的书，又想要看看他们的生平事迹，所以编写了这篇传记。至于他们的书，社会上流传的较多，所以在这篇传记里不再论述记载，而只记述他们的轶事。管仲是世人所称道的贤臣，但是孔子却轻视他。难道是因为周朝国道已经衰败，桓公又很贤能，管仲不竭力辅佐他行王政，而仅称霸吗？《孝经》上说：“顺从君王的美德，纠正君王的过错，所以君臣上下才能和睦相处亲密无间。”这大概说的就是管仲吧？当晏子趴在齐庄公的尸体上哭他，成礼以后才离去，这哪里是所说的“见义不为无勇”的人呢？至于晏子劝谏国君，当面冒犯他，这不就是所说的上朝办公就想着要尽心侍奉君王，下朝回家就想着要补救过错的吗？假使晏子现在还活着的话，我就是替他拿着马鞭子赶车，也是心甘情愿的！